

Những số điện thoại trợ giúp

SEPTA Dịch Vụ Khách Hàng
215-580-7800
6AM-8PM, Thứ Hai – Thứ Sáu
8AM-6PM Những Ngày Cuối Tuần
TDD/TTY Thông Tin Thính / Thị
215-580-7853
(dành cho người Khiếm Thính Giác)
SEPTA Cảnh Sát Tuần Tra
215-580-4131
Cứu Hỏa/Cảnh Sát/Xe Cứu Cấp
911
SEPTA Trang Mạng
www.SEPTA.org

Hướng Dẫn

Tập sách nhỏ này được viết bằng tiếng Việt dành cho những người không nói được tiếng Anh hiện cư ngụ trong Quận Hạt Delaware Pennsylvania. Hiệp Hội Quản Trị Chuyển Vận Quận Hạt Delaware (DCTMA) ấn hành tài liệu này dưới sự bảo trợ tài chính của Sở Quản Trị Xa Lộ Liên Bang & Sở Giao Thông Chuyển Vận Tiểu Bang Pennsylvania. Tập sách hướng dẫn này còn được sự tiếp trợ của những nhà bảo trợ chính trong quận hạt. Chúng tôi xin chân thành cảm tạ SEPTA đã yểm trợ và cung cấp thông tin thật chính xác cho chúng tôi, và King County Metro ở Seattle đã giúp đỡ chúng tôi trong việc sưu tầm tài liệu.



Hướng Dẫn Giao Thông Công Cộng tại Upper Darby

Làm Sao Để Tối Được Những Nơi Quan Trọng



Vietnamese/Việt

Tập sách nhỏ này có mục đích mang đến cho các bạn những thông tin cần thiết khi sử dụng dịch vụ giao thông để đến những nơi cần thiết trong Quận Hạt Delaware, Pennsylvania.

SEPTA là gì?

SEPTA là chữ viết tắt của *Southeastern Pennsylvania Transportation Authority*. Nó là một mạng lưới giao thông của xe buýt, xe điện, xe điện ngầm/trên cao và xe lửa. SEPTA nối liền toàn vùng Philadelphia và bốn quận hạt ngoại ô thuộc Đông Nam Pennsylvania.

Đi Như Thế Nào

Dịch Vụ SEPTA hiện diện khi bạn nhìn thấy dấu hiệu:



Xe buýt SEPTA sẽ ngừng tại những địa điểm có dấu hiệu chỉ số đường xe chạy.

Hỏi thăm Thông tin

Khi lên xe, bạn có thể hỏi người lái xe hay lơ xe xem bạn có đi đúng xe buýt bạn dự định đi không. Bạn cũng có thể hỏi người lái xe trạm bạn cần xuống xe. Nếu cần trợ giúp, hãy ghi nơi đến bằng tiếng Anh để cho người lái xe biết.

Thông Tin Về Giá Tiền Vé Xe

Giá tiền vé được niêm yết trên các xe điện ngầm, xe buýt, xe trolley và xe lửa.

Xe Buýt và Xe Trolley

Tiền vé xe phải trả cho người lái xe khi bạn lên xe buýt hay xe trolley. Yêu cầu bạn trả đúng với số tiền phải trả.

Xe Lửa

Bạn có thể mua vé trên xe lửa hay tại nhà ga. Nếu bạn mua vé trên xe lửa, vào giờ nhà ga mở cửa, bạn sẽ phải trả thêm tiền phụ trội.

Vé Đặc Biệt dành cho người Cao Niên

Những vị cao niên, 65 tuổi hay cao hơn, có giấy chứng minh cao tuổi, được đi xe miễn phí, mỗi ngày, trên xe buýt, xe trolley hay xe điện ngầm. Dùng xe lửa địa phương được giảm giá vé. Hãy gọi Ban Dịch Vụ Hành Khách SEPTA để biết thêm chi tiết.

Vé Đặc Biệt dành cho người Tàn Tật

Những người Tàn Tật có thể được mua vé xe giá hạ. Hãy gọi Ban Dịch Vụ Hành Khách SEPTA để biết thêm chi tiết.

Tìm Bảng Giờ Giấc Xe Chạy Ở Đâu

Bến Xe đường 69th
Trung Tâm Đón Khách Upper Darby
Trạm Cảnh Sát Upper Darby
Những Thư viện Đại Học Cộng Đồng Hạt Delaware
Trung Tâm Tìm Việc Career Link

Trực tuyến tại www.SEPTA.org

Vị Trí Các Trạm Xe

Trạm chính nhà ga của SEPTA phục vụ cộng đồng Upper Darby là trên đường 69th và đường Market-Từ vị trí này bạn có thể lấy xe điện ngầm Market-Frankford, xe Trolley đường 101 và 102 và xe buýt những đường 21, 301, 65, 100, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 116, 120 và 123.

Mang theo Xe Đạp

Bạn có thể mang theo xe đạp hầu như trên mọi chuyến xe buýt của SEPTA, Đường xe Trolley 101 và 102 không cho mang theo xe đạp. Đường xe điện ngầm Market - Frankford không cho phép mang theo xe đạp vào những giờ cao điểm nhưng cho phép mang theo xe đạp vào những ngày cuối tuần hay những ngày lễ.

Nguồn Cung Ứng Các Việc Làm

Trung Tâm Tìm Việc “CareerLink” – Chester
701 Crosby Street, Suite B. Chester, PA 19013
Từ Trạm Xe Chính đường 69th: Lấy xe buýt 109 *Trung Tâm Chuyển Vận Chestert* tới đường số 9th và Avenue of the States. Mất vào khoảng 4 phút.

Trung Tâm Tìm Việc “CareerLink” – Hạt Delaware - Trường Đại Học Cộng Đồng
901 S. Media Line Road. Media, PA 19063
Từ Trạm Xe Chính đường 69th Lấy xe buýt 112 *Trường Đại Học Cộng Đồng Hạt Delaware Mar-ple*. Đi bộ mất khoảng 1 phút.

Tòa An

Toà Án Quận Hạt Delaware

Toà Hình Sự, Dân Sự, Thị Xã và Gia Đình
201 W. Front Street. Media. PA 19063

Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe trolley số 101 *Orange Street*. Xuống xe tại Veterans Square, trạm ngừng ở Media. Đi bộ khoảng 3 phút HAY lấy xe buýt số 110 *Penn State University, Lima* và xuống xe tại Baltimore Pike và Veterans Square. Đi bộ khoảng 5 phút.

Toà Án Quận

1550 Garrett Road. Upper Darby, PA 19082
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe điện số 101 *Orange Street* hay 102 *Sharon Hill* Trolley. Xuống xe tại trạm ngừng Beverly Hills ở Upper Darby (Đường Garrett và Đại Lộ Bywood). Đi bộ khoảng 1 phút.

Toà Án Liên Bang

601 St Market. Phòng 2906. Philadelphia, PA 19106
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe điện ngầm Market-Frankford Line (MFL). Xuống xe tại Đường số 5th. Đi bộ khoảng 3 phút.

Toà Án Di Trú

1600 Callowhill Street. Philadelphia, PA 19130
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe điện ngầm MFL. Xuống xe tại Đường 15th St/City Hall. Lấy xe điện ngầm Đường Broad đến *Trung Tâm Chuyển Vận Fern Rock*. Xuống xe tại trạm Race-Vine. Đi bộ khoảng 8 phút.

Dịch Vụ Xã Hội

Văn Phòng Sở An Sinh Xã Hội

1570 Garrett Road. Upper Darby, PA 19082

Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe số 101 *Orange St* hay 102 *Sharon Hill* Trolley. Xuống xe tại Beverly Hills ở Upper Darby (Đường Garrett và Đại Lộ Bywood). Đi bộ khoảng 1 phút.

Sở Trợ Cấp Quận Hạt Delaware

845 Main St. Darby, PA 19023
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 113 *Trạm Darby* tới Trung Tâm Chuyển Vận Darby. Đi bộ khoảng 3 phút.

Trung Tâm Tiếp Đón Upper Darby

7000 Walnut Street. Upper Darby, PA 19082
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 108, *84th St Crane St* hay *UPS Tinicum* hay xe buýt 113 *Trạm Darby*. Xuống xe tại Đường 69th và Đại lộ và Đường Walnut ở Upper Darby. Đi bộ khoảng 3 phút.

Khu Học Chính Upper Darby, Khu Cao Ốc Hành Chánh

4611 Bond Ave. Drexel Hill, PA 19026
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 110 *Springfield Mall*. Xuống xe tại Đường Township Line và Đại Lộ Belfield. Đi bộ khoảng 7 phút tới Đại Lộ Bond.

Thị Xã Upper Darby

Khu Cao Ốc Thị Xã
100 Garrett Road. Upper Darby, PA 19082
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 107 *Lawrence Park Shopping Center, Broomall*. Xuống xe tại Đường Long Lane và Garrett ở Upper Darby. Đi bộ khoảng 3 phút.

Các Lớp Học Tiếng Anh

Nhà Thờ Christ Lutheran

7240 Walnut Street. Upper Darby, PA 19082
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe điện số 101 *Orange Street* hay 102 *Sharon Hill* Trolley. Xuống xe

tại trạm đường Walnut. (Đường Garrett và Walnut) ở Upper Darby Đi bộ khoảng 3 phút.

Y Tế

Bệnh Viện Delaware County Memorial

501 N. Lansdowne Avenue. Drexel Hill, PA 19026
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe điện số 101 *Orange Street* hay 102 *Drexel Hill Junction* Trolley. Xuống xe tại trạm Lansdowne Avenue. (Đường Garrett và Lansdowne) Đi bộ khoảng 5 phút.

Trung Tâm Y Khoa Crozer-Chester

One Medical Center Boulevard. Upland, PA 19013
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 109 *Chester Transportation Center*. Xuống xe tại Trung Tâm Chuyển Vận Chester. Từ đó chuyển sang xe buýt số 117 *Penn State University*. Xuống xe tại Trung Tâm Y Khoa Crozer-Chester.

Bệnh Viện Mercy Fitzgerald

1500 Lansdowne Avenue. Darby, PA 19023
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 113 *Darby Terminal, Darby* hay *Tri-State Mall*. Xuống xe tại Đại Lộ Lansdowne và Đường Concord. Đi bộ khoảng 1 phút.

Sở Y Tế Công Cộng

100 Garrett Rd. Phòng 306. Upper Darby, PA 19082
Từ Trạm Xe Đường 69th: Lấy xe buýt số 107. *Lawrence Park Shopping Center, Broomall*. Xuống xe tại đường Long Lane và Garrett Road. Đi bộ khoảng 3 phút.